



# Ravaglioli

COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 9001 =

LINEE DIAGNOSI VEICOLI PESANTI 

COMMERCIAL VEHICLES' TEST LANES 

LKW - PRÜFSTRASSE 

CHAINES DE DIAGNOSTIC POIDS LOURDS 

LÍNEA DE DIAGNÓSTICO DE VEHÍCULOS COMERCIALES 

RAV  
RT

009T

615

622

630

203

370





Il sistema di controllo e diagnosi Ravaglioli per veicoli commerciali rappresenta oggi il riferimento per il professionista ed il centro di revisione.

Sviluppato sulla base di obiettivi di modularità e facilità d'uso è composto da apparecchiature dell'ultima generazione conformi alle normative di sicurezza vigenti ed alla legislazione che regola nei vari paesi le attività di revisione periodica degli autoveicoli.

Standard qualitativi propri della produzione Ravaglioli sono garanzia di affidabilità nel tempo e quindi garanzia della validità dell'investimento.

*The Ravaglioli test and diagnosis system for commercial vehicles sets today's standards for professional operators and test centres.*

*Developed with modularity and user-friendliness in mind, this system incorporates latest-generation equipment in conformity with applicable safety regulations and the laws governing the periodical testing of motor-vehicles in the various countries of the world.*

*The quality standards distinguishing all Ravaglioli products are a guarantee of reliability through the years and consequently also a guarantee of the soundness of the investment made.*

Das Ravaglioli Kontroll- und Diagnosesystem für LKW ist heute der ideale Partner für den Profi und die Kraftfahrzeuguntersuchungsstelle.

Das bedienerfreundlich entwickelte System besteht aus Geräten der Modul-Bauweise der neuesten Generation die zur Zeit den Sicherheitsnormen, den Auflagen des Gesetzgebers und den periodischen Kraftfahrzeuguntersuchungen in den verschiedenen Ländern entsprechen.

Der Qualitätsstandard der Ravaglioli Produkte gewährleistet Zuverlässigkeit über Jahre und die Garantie einer optimalen Investition.

*Le système Ravaglioli de contrôle et de diagnostic pour véhicules commerciaux représente actuellement la référence pour le professionnel et le garage de contrôle technique.*

*Développé sur la base d'objectifs de modularité et de facilité de l'emploi, ce système est composé d'appareillages de la dernière génération conformes aux réglementations en vigueur en matière de sécurité et à la législation qui régle, dans les différents pays, les activités de contrôle périodiques des voitures. Les standards qualitatifs qui caractérisent les produits Ravaglioli sont une garantie de fiabilité dans le temps et aussi une garantie de validité de l'investissement.*

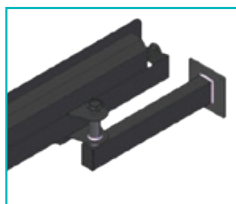
El sistema Ravaglioli de prueba y diagnóstico de vehículos comerciales fija el standard de hoy en día para los operadores profesionales y los centros de diagnóstico. Desarrollado con la modularidad y la facilidad de manejo en mente, este sistema incorpora equipamiento de última generación y en conformidad con las regulaciones y leyes de seguridad sobre análisis periódico de vehículos en diversos países del mundo.

Los standards de calidad que distinguen los productos Ravaglioli de otros en el mercado son también una garantía de seguridad a largo plazo, y por ello una garantía del éxito financiero de la inversión realizada.



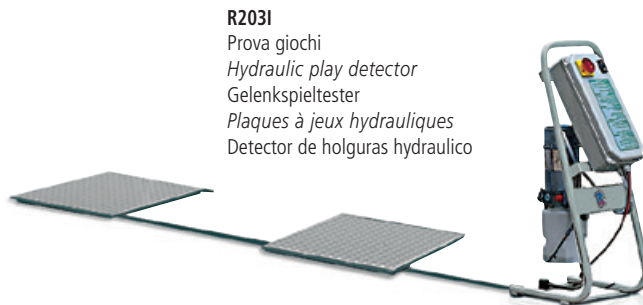
#### SRT060D

Ripetitore digitale  
Digital display repeater  
Digitalanzeige  
Répétiteur digital  
Repetidor digital



#### SRT074D

Supporto murale  
Wall bracket  
Wandhalter  
Support mural  
Brazo articulado a pared



#### R2031

Prova giochi  
Hydraulic play detector  
Gelenkspieltester  
Plaques à jeux hydrauliques  
Detector de holguras hidráulico



#### SRT064 BTH - TX

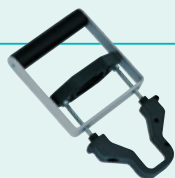
Misuratore di sforzo al pedale Blue-Tooth.  
Consente di rilevare l'andamento dello sforzo sul pedale del freno durante tutta l'esecuzione della prova.

*Pedal pressure tester with Blue-Tooth transmission. For determining the pressure pattern on the brake pedal during tests*

Pedalkraftmesser mit Blue-Tooth-Übertragung erfasst den Kraftverlauf auf den Bremspedal während des gesamten Prüfablaufs.

*Mesureur de force à la pédale avec transmission par Blue-Tooth. Permet de mesurer l'évolution de la force exercée sur la pédale du frein pendant toute la durée de l'essai.*

Medidor de presión de pedal con Blue-Tooth transmisión. Determina la distribución de la presión del pedal de frenado durante la prueba.



#### SRT048

Adattatore pedometro per freno a mano  
Pedal pressure tester adapter for handbrake  
Pedalkraftmesser - Adapter für Handbremse  
Adaptateur podomètre pour frein à main  
Adaptador podometro para freno de mano



#### SRT050 BTH - RX

Ricevitore bluetooth dei rilevatori di pressione aria

*Bluetooth receiver of the air pressure detectors*

Bluetooth Luftdrucksensorenempfänger

*Récepteur bluetooth des détecteurs de la pression de l'air*

Récepteur bluetooth de los detectores de presión aire



#### SRT051BTH-TX / SRT051BTH-TXN / SRT052BTH-TX (→ SRT050BTH-RX)

Rilevatore pressione aria bluetooth

*Bluetooth air pressure detector*

Bluetooth Luftdruckaufnehmer

*Détecteur de la pression de l'air Bluetooth*

Détecteur de la pression de l'air Bluetooth



#### RT009T

Unità di controllo  
Control unit  
Steuereinheit  
Unité de contrôle  
Unidad de control



#### TEST LANE CONNECT

**SRT 128**  
Test Lane  
Connect  
Application  
for tablet /  
smartphone

| I componenti principali del sistema sono:                                                       | The main system components are:                                                                    | Die wichtigsten Komponenten des Systems sind:                                          | Les composants principaux du système sont:                                            | Los principales componentes de la línea son:                                                                                      |                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Unità di controllo                                                                              | Control unit                                                                                       | Steuereinheit                                                                          | Unité de contrôle                                                                     | Unidad de control                                                                                                                 | RT009T                      |
| Banco provafreni a rulli                                                                        | Roller brake tester                                                                                | Rollenbremsenprüfstand                                                                 | Banc de freinage à rouleaux                                                           | Banco de rodillos                                                                                                                 | RT615-RT622-RT630           |
| Piattaforma convergenza dinamica (tracking)                                                     | Side slip tester                                                                                   | Dynamische Spurprüfplatte                                                              | Plaque de ripage                                                                      | Alineadora al paso                                                                                                                | RT370IN                     |
| Prova giochi idraulico                                                                          | Hydraulic play detector                                                                            | Gelenkspieltester                                                                      | Plaques à jeux hydrauliques                                                           | Detector de holguras hidráulico                                                                                                   | R203I                       |
| Ripetitore digitale                                                                             | Digital display repeater                                                                           | Digitalanzeige                                                                         | Répétiteur digital                                                                    | Repetidor digital                                                                                                                 | SRT060D                     |
| Misuratore sforzo al pedale Blue-Tooth                                                          | Pedal pressure gauge with Blue-Tooth data acquisition                                              | Pedalkraftmesser Blue-Tooth                                                            | Mesureur de l'effort à la pédale Blue-Tooth                                           | Podómetro Blue-Tooth                                                                                                              | SRT064BTH - TX              |
| Adattatore pedometro per freno a mano                                                           | Pedal pressure tester adapter for handbrake                                                        | Pedalkraftmesser-Adapter für Handbremse                                                | Adaptateur podomètre pour frein à main                                                | Adaptador podómetro para freno de mano                                                                                            | SRT048                      |
| Ricevitore bluetooth dei rilevatori di pressione aria                                           | Bluetooth receiver of the air pressure detectors                                                   | Bluetooth Luftdrucksensorenempfänger                                                   | Récepteur bluetooth des détecteurs de la pression de l'air                            | Récepteur bluetooth de los detectores de presión aire                                                                             | SRT050 BTH - RX             |
| Rilevatore pressione aria Blue-Tooth                                                            | Air pressure detector with Blue-Tooth data acquisition                                             | Luftdruckmesser Blue-Tooth                                                             | Détecteur de la pression de l'air Blue-Tooth                                          | Detector presión aire Blue-Tooth                                                                                                  | SRT051BTH-TX / SRT052BTH-TX |
| Centrafari                                                                                      | Headlight tester                                                                                   | Scheinwerfereinstellgerät                                                              | Appareil pour le contrôle des phares                                                  | Prueba faros                                                                                                                      | CFD200-CFD210               |
| Fonometro                                                                                       | Sound level tester                                                                                 | Schalldruckpegelmesser                                                                 | Fonómetro                                                                             | Phonometre                                                                                                                        | AFM200                      |
| Un vasto programma di accessori ed espansioni consente la massima personalizzazione del sistema | A broad range of accessories and standard options exist for expanding and personalising the system | Dank einer breiten Zubehörpalette wird ein maximaler Ausbau des Systems gewährleistet. | Vaste programme d'accessoires et d'options permettant la personnalisation du système. | También está a disposición del usuario una amplia gama de accesorios y opciones standard para expandir y personalizar el sistema. |                             |

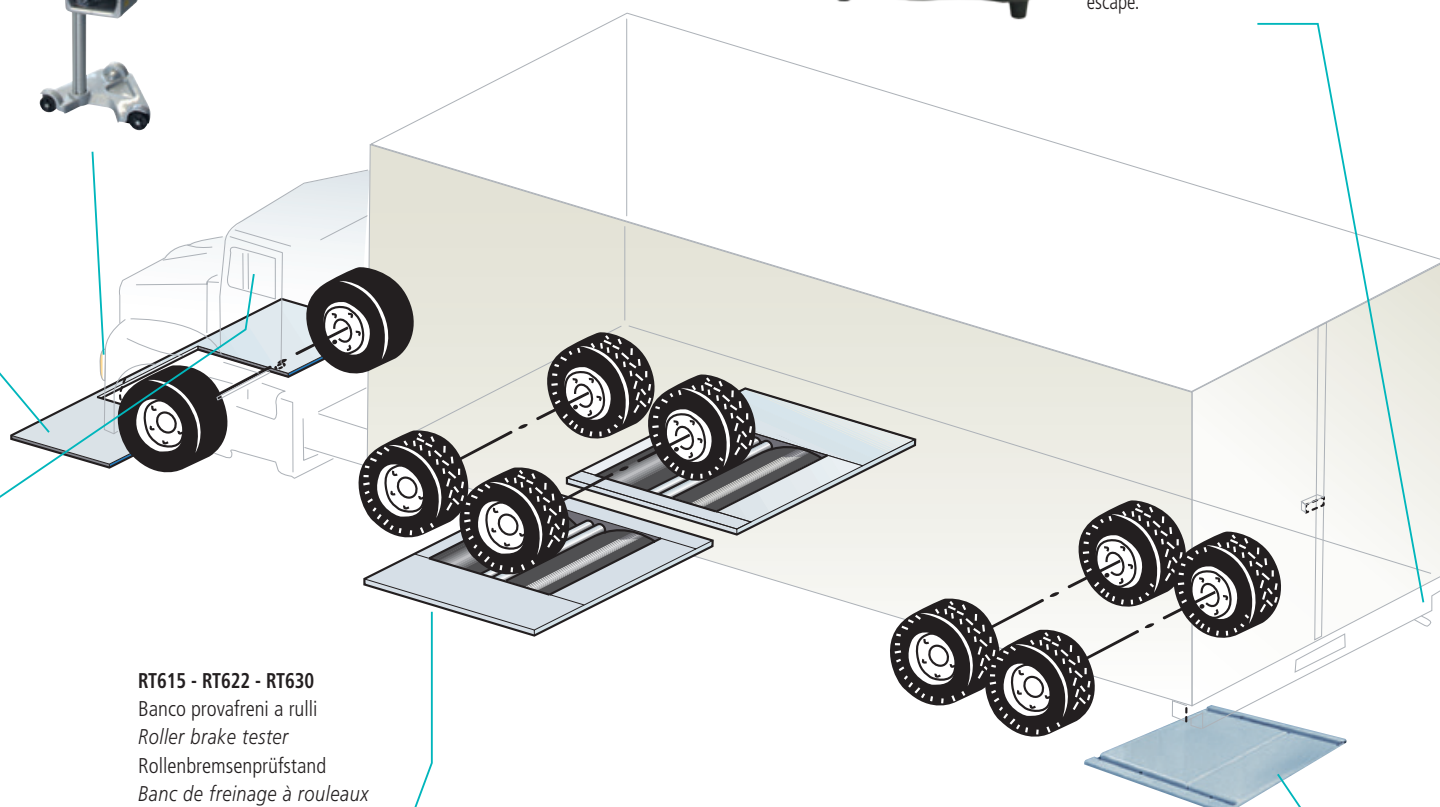


#### CFD 200 - CFD 210

Centrafari  
Headlight tester  
Scheinwerfereinstellgerät  
Appareil pour le contrôle des phares  
Prueba faros

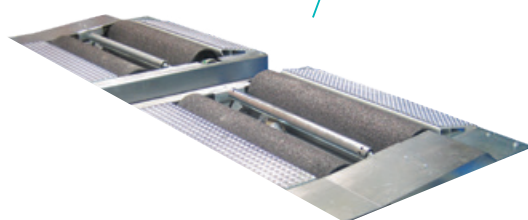


Analizzatore gas di scarico-opacimetro  
Exhaust fume analyser-opacimeter  
Abgastester/  
Lichtdurchlässigkeitsmesser  
Analyseur-opacimètre des gaz d'échappement.  
Opacimetro analizador de gases de escape.



#### RT615 - RT622 - RT630

Banco provafreni a rulli  
Roller brake tester  
Rollenbremsenprüfstand  
Banc de freinage à rouleaux  
Banco de rodillos



AFM200  
Fonometro  
Sound level tester  
Schalldruckpegelmesser  
Fonómetro  
Phonometre



#### RT370IN

Piattaforma convergenza dinamica (tracking)  
Side slip tester  
Dynamische spurprüfplatte  
Plaque de ripage  
Alineadora al paso



## UNITA' DI CONTROLLO

L'unità di controllo costituisce il nucleo centrale del sistema in quanto tutte le apparecchiature sono ad essa collegate.

L'interfaccia utente permette di gestire l'apparecchiatura sia attraverso il telecomando a raggi infrarossi sia attraverso la tastiera della consolle, che permette inoltre l'intestazione dell'officina, il settaggio della configurazione e delle modalità di prova (prova automatica, manuale, ....). I dati provenienti dalle apparecchiature di prova vengono acquisiti da una scheda elettronica a microprocessore con convertitore A/D. I dati vengono poi elaborati dal computer per essere visualizzati su monitor ed emessi sotto forma di output grafico tramite stampante.



## CONTROL UNIT

The control unit represents the heart of the system. All the working units are linked to it.

Thanks to the user interface, the unit can be managed either by infra-red remote control or by the control panel keyboard. Workshop heading, configuration and test modes (automatic, manual test, ....) can also be entered from the keyboard. The data received from the testing equipment are acquired by a microprocessor-controlled electronic circuit board with A/D converter. The data are then processed by a computer before being displayed on a monitor and issued in graphic output form by means of a printer.

## STEUEREINHEIT

Sämtliche Geräte werden an der Steuereinheit angeschlossen.

Die Bedienerchnittstelle läßt die Einrichtung sowohl über die Infrarot- Fernbedienung als auch über die Konsolentastatur steuern. Über die Taste/ aufgenommen. Die Daten werden dann vom PC verarbeitet, auf dem Bildschirm gezeigt und mit dem Printer als Graphikoutput ausgedruckt.

## UNITE DE CONTROLE

L'unité de contrôle représente le cœur du système car tous les appareillages y sont reliés. L'interface de l'utilisateur permet de gérer l'appareillage au moyen de la télécommande à rayons infrarouges et du clavier de la console. Elle permet entre autres de charger les données se rapportant au véhicule sous contrôle, les coordonnées du garage, de régler la configuration et les modalités de l'essai (essai automatique, manuel...). Les données provenant des appareillages d'essai sont saisies par une carte électronique à microprocesseur avec convertisseur analogique/numérique. Les données sont ensuite élaborées par l'ordinateur, puis visualisées sur le moniteur et imprimées sous forme de graphique au moyen de l'imprimante.

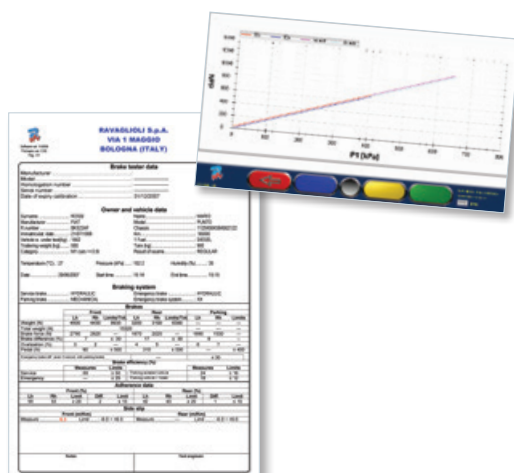
## UNIDAD DE CONTROL

La unidad de control es el corazón del sistema. Todas las unidades de trabajo están conectadas a ella.

Gracias al interfaz de usuario, la unidad puede controlarse a través de un control remoto a infrarrojos o a través del teclado. Todos los detalles del vehículo que se está comprobando pueden también introducirse a través del teclado, así como la cabecera o anagrama del taller, los modos de configuración y prueba (automático, manual...). Los datos recibidos del equipamiento de ensayo se envían a un panel de circuitos electrónicos, controlado por un microprocesador, con un convertidor A/D (CC/CA). Los datos, a continuación, se procesan por el ordenador antes de ser mostrados en pantalla y entregados en forma de salida gráfica a través de una impresora.



RT009T - TFT 19"



Il software di gestione è caratterizzato da grande semplicità di uso ed ha una grafica immediata ed intuitiva. La flessibilità del software consente le più diverse modalità operative tra le quali:

- Prova in "manuale", con selezione ed esecuzione della prova direttamente da telecomando con possibilità di ripetizione (ideale per attività di diagnosi)
- Prova in "automatico", con ciclo preselezionato senza azionamento su telecomando (ideale per attività di controllo)
- Prova secondo modalità operative "ministeriali", in conformità a quanto previsto dai regolamenti dei vari paesi relativamente alle revisioni.

La modularità del software consente inoltre la gestione dei collegamenti di altri componenti quali ad es. opacimetri, analizzatori gas, prova fari, per l'unificazione degli output a video e grafici.

The management software is extremely user friendly and graphics are very immediate and clear. Thanks to the flexibility of the software, diverse operating mode options are available, including:

- "Manual" testing, with selection and performance of tests directly by remote control with repeat option (ideal for diagnosis)
- "Automatic" testing, with pre-selected cycle without remote control operation (ideal for controlling)
- "Ministerial" operating mode testing, in conformity with legally prescribed test procedures in the various countries.

Thank to the modular structure of the software, further options include the control of links to other components like, for instance, opacimeters, exhaust fume analysers, headlight testers, for linking outputs to videos and graphics.

Die Betriebssoftware ist ausgesprochen benutzerfreundlich und bietet eine schnelle und intuitive Graphik. Die flexible Software gewährleistet verschiedene Arbeitsmethoden wie:

- "Manuelle" Prüfung mit Selektierung und Ausführung der Prüfung direkt über die Fernbedienung mit Wiederanlaufmöglichkeit (ideal für Diagnosen)
- "Automatische" Prüfung mit vorselektiertem Zyklus ohne Betätigung der Fernbedienung (ideal für Kontrollen).
- Prüfung gemäß ministeriellen Arbeitsmethoden in Übereinstimmung mit den Untersuchungsvorschriften der verschiedenen Ländern.

Die Modularität der Software ermöglicht ferner das Management der Verbindungen anderer Komponenten wie z.B. Lichtdurchlässigkeitsmesser, Abgastester, Scheinwerfereinstellgerät zur Vereinheitlichung der Bildschirm- und Graphikoutputs.

Le logiciel de gestion est caractérisé par une utilisation très simple et une graphique immédiate et intuitive. La flexibilité du logiciel consent l'utilisation d'un nombre varié de méthodes comme:

- L'essai en mode "manuel": la sélection et la réalisation de l'essai se font directement avec la télécommande et peuvent être répétées plusieurs fois (idéal pour les diagnostics).
- L'essai en mode "automatique": dans ce cas, le cycle est sélectionné à l'avance et l'utilisation de la télécommande est exclue (idéal pour les opérations de contrôle).
- L'essai en mode d'utilisation "ministérielle", conforme aux réglementations en vigueur dans les différents pays en matière de contrôle.

La modularité du logiciel permet entre autres la gestion des connexions d'autres composants comme par exemple les opacimètres, les analyseurs de gaz, les systèmes pour le contrôle des phares, pour l'unification des données sur l'écran et sur graphique.

El software de control es extremadamente fácil y agradable de manejar, y sus gráficos son claros e inequívocos. Gracias a la flexibilidad del software, hay diversas posibilidades de operación, incluyendo:

- Un diagnóstico "Manual", con selección y realización de las pruebas a través de la unidad de control remoto y con posibilidad de repetición (ideal para el diagnóstico).
- Un diagnóstico "Automático", con un ciclo preseleccionado sin manejo por control remoto (ideal para la actividad de control).
- Un modo de operación del diagnóstico "Ministerial", en conformidad con lo regulado legalmente sobre procedimientos de diagnóstico en los diversos países (I.T.V. en España).

Gracias a la estructura modular del software, otras opciones disponibles incluyen el control de gestión de otros componentes (como pueden ser opacímetros, analizadores de gases de escape, comprobadores de luces...) para conectar salidas de datos a videos y gráficos.



**BANCO PROVAFRENI A RULLI**  
**ROLLER BRAKE TESTER**  
**ROLLENBREMSENPRÜFSTAND**  
**BANC DE FREINAGE A ROULEAUX**  
**BANCO DE PRUEBA DE FRENOS A RODILLOS**

Il banco prova freni della linea diagnosi Ravaglioli è previsto nelle versioni:  
The roller brake tester of the Ravaglioli diagnosis lane is available in the following model:  
Der Ravaglioli Rollenbremsenprüfstand ist für folgende Ausführungen ausgelegt:  
Le banc de freinage poids lourds Ravaglioli est disponible dans les versions suivantes:  
Los frenómetros de camión Ravaglioli están disponibles en las siguientes versiones:

La robusta struttura (dimensionata per un carico massimo per asse) ed il sofisticato sistema di sensori di tipo estensimetrico garantiscono elevata precisione di misura ed ottima ripetibilità dei risultati. I rulli di grandi dimensioni, con innovativo rivestimento in resina bicomponente e dispersione di granuli di silice, assicurano l'aderenza ottimale in tutte le condizioni di prova, salvaguardando dall'usura i pneumatici.

The sturdy structure, sized for a maximum axle load and the sophisticated system of extensometer-type sensors ensure high measurement precision and excellent result reproduction. The large-size rollers with innovative silica-granule added resin coating ensure perfect grip in all test conditions and safeguard tyre wear.

Die robust dimensionierte Struktur und das moderne Dehnmesstreifen-Sensorsystem gewährleisten hohe Meßgenauigkeit und optimale Resultatwiederholbarkeit. Die großdimensionierten Rollen mit neuer Rollenoberfläche aus Bikomponentharz mit Granulatstreuung gewährleisten einen optimalen Reibwert unter allen Prüfbedingungen und schützen die Reifen gegen Beschädigung.

La structure robuste (dimensionnée pour une charge maximale par essieu) et le système sophistiqué des capteurs de type extensométrique garantissent une haute précision de mesure et une répétitivité optimale des résultats. Les rouleaux, de grandes dimensions, avec un revêtement innovateur réalisé en résine bicomposante et granulé de silice assurent une adhérence parfaite dans toutes les conditions d'essai, sans user les pneus.

La robusta estructura, diseñada para una carga máxima por eje, y el sofisticado sistema de sensores del tipo del extensómetro aseguran una alta precisión de medida y una excelente reproducción de los resultados. Los rodillos, de gran tamaño y con un innovador recubrimiento de resina bicomponente y granos de silicio, aseguran un agarre perfecto en todo tipo de condiciones de prueba salvaguardando el desgaste del neumático.

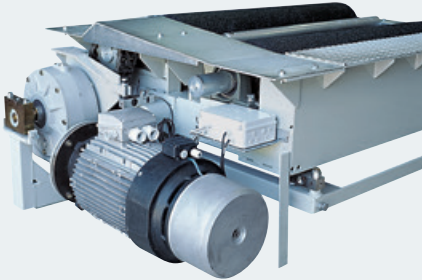
**SRT067**

Kit carpenteria per fondazione (necessari per l'installazione dei rulli)  
Foundation frame kit (necessary for rollers installation)  
Einbaurahmen (nötig für die Rolleninstallation)  
Kit de charpenterie pour fondation (nécessaire pour installation de rouleaux)  
Foundation frame kit (necessary for rollers installation)  
Marcos para fosos (necesarios para instalar los rodillos)

|       | Motor-drive | Max. brake force |
|-------|-------------|------------------|
| RT615 | 10 + 10 kW  | 30.000 N         |
| RT622 | 15 + 15 kW  | 40.000 N         |
| RT630 | 20 + 20 kW  | 50.000 N         |

|        |                   |                  |
|--------|-------------------|------------------|
| RT615V | 5+5 kW / 10+10 kW | 6.000 / 30.000 N |
| RT622V | 7+7 kW / 15+15 kW | 7.000 / 40.000 N |
| RT630V | 7+7 kW / 15+15 kW | 7.500 / 42.000 N |

I banchi possono essere dotati di:  
The testers can be equipped with:  
Die Prüfstände können wie folgt ausgerüstet sein:  
Les bancs peuvent être équipés de:  
Los comprobadores pueden equiparse con:



| Models |                               |                            |                                 |                            |                                     |
|--------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| F      | Motori autofrenanti           | Self-braking motors        | Bremsmotore                     | Moteurs autofreinants      | Motores auto frenados               |
| P      | Sistema di pesatura integrato | Integrated weighing system | Eingebautes Wiegesystem         | Système de pesage intégré  | Sistema de pesado automático        |
| Z      | Telaio zincato                | Galvanised frame           | Verzinkter Rahmen               | Banc zinguée               | Bancada galvanizada → + VARRT 600/Z |
| V*     | Versione con doppia velocità  | Double speed version       | Version mit 2 Geschwindigkeiten | Version avec deux vitesses | Versión con doble velocidad         |

\* Le versioni V sono omologate dal Ministero dei Trasporti Italiano per la revisione di veicoli di massa complessiva fino a 3,5 ton. e approvate per la revisione di veicoli di massa superiore a 3,5 ton.

**Le grandezze caratteristiche misurabili sono:**

- Resistenza a libero rotolamento sulla singola ruota
- Ovalizzazione dei freni sulla singola ruota e differenza in percentuale
- Forza frenante massima sulla singola ruota, sull'asse e totale
- Squilibrio alla forza frenante massima in percentuale
- Squilibrio massimo in percentuale (squilibrio dinamico)
- Efficienza totale dell'impianto frenante in percentuale
- Efficienza del freno a mano in percentuale
- Ripartizione di frenata fra assale anteriore e posteriore
- Peso dell'asse (nella configurazione completa di sistema di pesatura)
- Forza su pedale

Queste misure sono ripetibili su ogni asse dell'autocarro.

**These units are suitable for testing:**

- Single wheel drag
- Brake ovality (out-of-roundness) on single wheels and percentage difference
- Maximum brake force on single wheel, on axle and total
- Maximum percentage imbalance of brake force
- Maximum percentage imbalance (dynamic imbalance)
- Total percentage efficiency of braking system
- Percentage efficiency of handbrake
- Braking capacity split between front and rear axles
- Axle weight (in complete weighing system configuration)
- Pedal pressure

These measurements can be repeated on each axle of the vehicle.

**Die meßbaren Kenngrößen sind:**

- Rollwiderstand
- Unrundheit der Bremsen auf dem einzelnen Rad und Differenz in Prozent
- Max. Bremskraft auf dem einzelnen Rad, auf der Achse und total;
- Differenz in Prozent bei max. Bremskraft
- Max. Bremskraftdifferenz in Prozent
- Max. Bremskraft in Prozent
- Max. Bremskraft der Feststellbremse in Prozent
- Bremskraftverteilung zwischen Vorder- und Hinterachse
- Achsgewicht (Option)
- Pedalkraft (Option)

Die messbaren Kenngrößen beziehen sich auf jede zu prüfende Achse.

**Les grandeurs caractéristiques mesurables sont:**

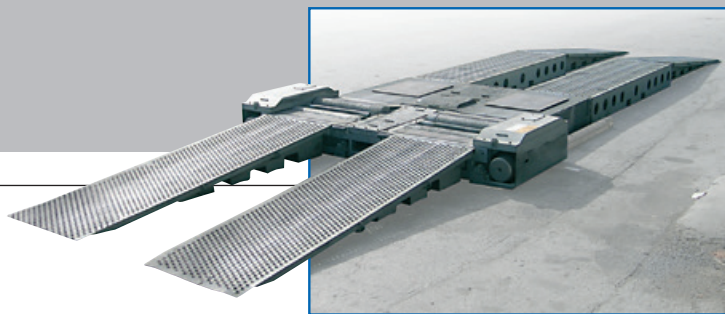
- Résistance au libre roulement sur chaque roue.
- Ovalisation des freins sur chaque roue et différence en pourcentage.
- Force de freinage maximale sur chaque roue, sur l'essieu et force de freinage totale.
- Pourcentage de déséquilibre à la force de freinage maximale.
- Pourcentage de déséquilibre maximum (déséquilibre dynamique).
- Pourcentage d'efficacité globale du système de freinage.
- Pourcentage d'efficacité du frein à main.
- Répartition de freinage entre les essieux antérieur et postérieur.
- Poids de l'essieu (dans la configuration complète de système de pesage).
- Force sur la pédale

Ces mesurations peuvent être répétées avec chaque essieu du véhicule.

**Las numerosas características medibles son:**

- Resistencia a libre rotación de una sola rueda.
- Ovalidad del freno de una única rueda, y diferencia porcentual.
- Máxima fuerza de frenado en una única rueda, en el eje y en total.
- Desequilibrio en la fuerza de frenado máxima, en porcentaje.
- Máximo porcentaje de desequilibrio (desequilibrio dinámico)
- Porcentaje total de eficiencia del sistema de frenado.
- Eficiencia porcentual del freno de mano.
- Capacidad de frenado, dividida entre los ejes delantero y trasero.
- Peso por eje (en configuraciones del sistema con pesado)
- Presión del pedal

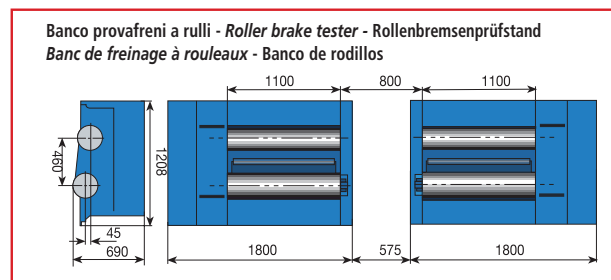
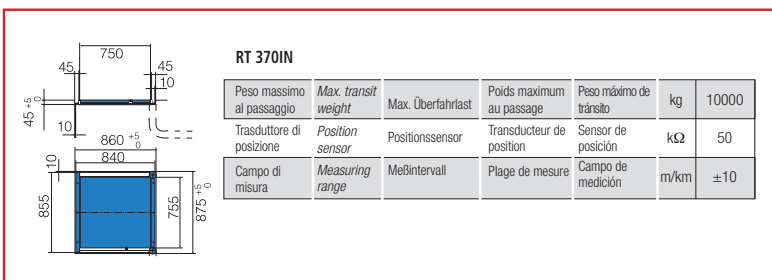
Estas medidas son repetibles en cada eje del camión.



**LINEA TRASPORTABILE  
MOBILE TEST LANE  
MOBILE PRÜFSTRASSECHAINES DE  
DIAGNOSTIC MOBILE  
LÍNEA DE DIAGNÓSTICO MÓVIL**



| DATI TECNICI                            | TECHNICAL DATA                   | TECHNISCHE DATEN              | DONNEES TECHNIQUES                   | DATOS TÉCNICOS                          |      | RT615                                                                                                                                                                                                                                                            |   |        |     | RT622 |    |         |     | RT630 |    |     | RT630 CLASSE 1-2<br>OMOLOGATI ITALIA |                |             |
|-----------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|-----|-------|----|---------|-----|-------|----|-----|--------------------------------------|----------------|-------------|
|                                         |                                  |                               |                                      |                                         |      | N                                                                                                                                                                                                                                                                | P | VF     | VFP | N     | FP | VF      | VFP | N     | FP | VFP | 1FP                                  | 1VFP           | 2FP         |
| Portata massima (per asse) al passaggio | Max. transit weight per axis     | Max. Überfahrlast je Achse    | Poids maxi au passage wvpar essieu   | Capacidad maxima al pasaje por eje      | kg   | 20000                                                                                                                                                                                                                                                            |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Portata massima (per asse) di prova     | Max. test weight per axis        | Max. Prüfungsgewicht je Achse | Poids maxi d'essai par essieu        | Capacidad maxima por eje                | kg   | 16000                                                                                                                                                                                                                                                            |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Forza frenante massima                  | Max. braking force               | Max. Bremskraft               | Force de freinage maximale           | Máxima fuerza de frenado                | kN   | 30                                                                                                                                                                                                                                                               |   | 7,5/30 |     | 40    |    | 7/40    |     | 50    |    |     | 40                                   | 7,5/35         | 45,5        |
| Velocità di prova                       | Test speed                       | Prüfgeschwindigkeit           | Vitesse périphérique des rouleaux    | Velocidad de prueba                     | km/h | 2,2                                                                                                                                                                                                                                                              |   | 2,5/5  |     | 2,2   |    | 2,5/5,0 |     | 2,2   |    |     | 2,2                                  | 2,5/5,0        | 2,2         |
| Potenza motori                          | Motor                            | Motorleistung                 | Moteurs                              | Motores                                 | kW   | 2X10                                                                                                                                                                                                                                                             |   | 2x5/10 |     | 2x15  |    | 2x7/15  |     | 2x20  |    |     | 2x27,3 (S3)                          | 2x15/27,8 (S3) | 2x31,6 (S3) |
| Alimentazione                           | Power supply                     | Stromversorgung               | Alimentation                         | Alimentación                            |      | 230/400V 3ph 50Hz                                                                                                                                                                                                                                                |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Diametro dei rulli                      | Roller diameter                  | Rollen-Durchmesser            | Diamètre des rouleaux                | Diámetro del rodillo                    | mm   | 242                                                                                                                                                                                                                                                              |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Lunghezza rulli                         | Roller lenght                    | Rollenlänge                   | Longueur des rouleaux                | Largo de los rodillos                   | mm   | 1100                                                                                                                                                                                                                                                             |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Distanza esterno rulli                  | Outside roller distance          | Prüfbreite                    | Distance extérieure des rouleaux     | Distancia exterior de los rodillos      | mm   | 3000                                                                                                                                                                                                                                                             |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Sopraelevazione rullo posteriore        | Height difference of rear roller | Rollenüberhöhung              | Difference en hauteur entre rouleaux | Diferencia de altura entre los rodillos | mm   | 50                                                                                                                                                                                                                                                               |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Rivestimento rulli                      | Roller covering                  | Rollenabdeckung               | Revêtement des rouleaux              | Cobertura del rodillo                   |      | Rivestimento sintetico con cristalli di silicio e corindone / Synthetic covering with silicium crystals / Kunststoffverkleidung mit Siliziumkristallen / Revêtement synthétique avec des cristaux de silicium / Revestimiento sintético con cristales de silicio |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Coefficiente di aderenza rulli          | Coefficient of friction          | Reibungskoeffizient           | Coefficient d'adhérence              | Coeficiente de rozamiento               |      | >0,75                                                                                                                                                                                                                                                            |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Diametro massimo ruote                  | Max. wheel diameter              | Max. Raddurchmesser           | Diamètre maxi de la roue             | Diametro maximo de la rueda             | mm   | 1500                                                                                                                                                                                                                                                             |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Diametro minimo ruote                   | Min. wheel diameter              | Min. Raddurchmesser           | Diamètre mini de la roue             | Diametro minimo de la rueda             | mm   | 500                                                                                                                                                                                                                                                              |   |        |     |       |    |         |     |       |    |     |                                      |                |             |
| Dispositivo di pesatura dinamica        | Dynamic weighing device          | Dynamische Achslastwaage      | Système de pesée dynamique           | Sistema de pesao dinámico               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                  | X |        | X   |       | X  |         | X   |       | X  | X   | X                                    | X              | X           |
| Motori autofrenanti                     | Self braking motors              | Selbsthemmende Motoren        | Moteurs autofreinants                | Motores auto frenantes                  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |   | X      | X   |       | X  | X       | X   |       | X  | X   | X                                    | X              | X           |



**Ravaglioli S.p.A.**

via 1° maggio 3  
Fraz. Pontecchio M.  
40037 Sasso Marconi (Bo) - Italia  
Tel. +39 - 051 - 6781511  
Fax +39 - 051 - 846349  
rav@ravaglioli.com  
www.ravaglioli.com

**RAV France**

4, Rue Longue Raie  
ZAC de la Tremblaise  
91220 Le Plessis Pâté  
Tel. 01.60.86.88.16  
Fax 01.60.86.82.04  
rav@ravfrance.fr

**Ravaglioli Deutschland**

Kirchenpoint 22  
85354 Freising  
Tel. 08165-646956  
Fax 08165-646958  
ravd@ravaglioli.com

**RAV Equipment UK LTD**

Prince Albert House  
20 King Street  
Maidenhead, SL6 1DT  
Tel. +39 - 0516781522  
rav@ravaglioli.com

**RAV en Belgique**

Nederlandstalig  
Tel. 0498-162016  
Fax 016-781025  
Zone Francophone  
Tel. 0498-163016  
Fax +32 78 055 030

**RAV Equipos España S.L.U.**

Avenida Europa 17  
Pol. Ind. de Constanti  
Tarragona 43120  
Tel. 977 524525  
Fax 977 524532  
ravequipos@ravaglioli.e.telefonica.net

DRT02U (9)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.  
Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.  
Die techn. Daten und die Ausstattungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.  
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.  
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.

Member of **VSG** - Vehicle Service Group  
a **DOVER** company

